

Abilar® 10% Pihkasalva

1 tuubi 20g

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen käyttöä. Salvaa käytetään ulkoisesti paikallishoitoon.

Tässä käyttöohjeessa kerrotaan:

- Käyttötarkoitus
- Abilar® Pihkasalvan käyttöohje
- Ainesosat
- Säilytys ja säilyvyys
- Mahdolliset haittavaikutukset
- Muut tiedot

Käyttötarkoitus:

Abilar® Pihkasalva muodostaa haavan pinnalle suojaavan kalvon, joka auttaa haavaa paranemaan mahdollisimman tehokkaasti. Abilar® Pihkasalvan teho perustuu suomalaisen metsäkuusen (*Picea abies*) pihkan vaikutuksiin. Abilar® Pihkasalvaa käytetään infektoituneille ja infektoitumattomille haavoille paikallishoitoon, koti- ja ammattikäyttöön. Haavat voivat olla äkillisiä tai pitkiä; esimerkiksi nirhauma, ihorikko, halkeama, palovamma, paine- tai diabeettinen haava, leikkaushaava-komplikaatio tai avattu paise.

Abilar® Pihkasalvan sisältämä raakapihka puhdistetaan Repolar Pharmaceuticals Oy:n patentoimalla puhdistusmenetelmällä. Salvan koostumus sekä puhtaus tutkitaan jokaisesta valmistuserästä. Repolar Pharmaceuticals Oy:n laatuajustelma on ISO 13485:2016 -sertifioitu.

Abilar® Pihkasalvan käyttöohje:

Nirhauma, ihorikko tai haava puhdistetaan vedellä ja kuivataan. Abilar® 10% Pihkasalvaa levitetään suoraan hoidettavalle alueelle 1-2 kertaa vuorokaudessa. Hoidettava alue suojataan tarvittaessa hengittävällä haavasidoksella tai laastarilla. Haavaonteloiden ja avattujen paiseiden hoidossa noudatetaan haavahoitajan tai lääkärin antamia hoito-ohjeita. Salvan joutumista silmiin tai

suuhun tulee välttää.

Ainesosat: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Puhdistettu suomalainen metsäkuusen (*Picea abies*) pihka, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Säilytys ja säilyvyys: Säilyy huoneenlämmössä avattuna yhden vuoden ajan ja avaamattomana vähintään viiden vuoden ajan.



= säilyy avattuna 12 kuukautta.

Raskaus ja imetys: Mahdollisista haitoista raskauden ja imetyksen aikana ei ole tutkimustietoa.

Yhteisvaikutukset: Kliinisesti merkittäviä yhteisvaikutuksia ei ole tiedossa.

Vaikutus ajokykyyn: Ei vaikuta ajokykyyn eikä koneiden käyttöön.

Haittavaikutukset:

Mahdollinen haittavaikutus on pihkan sisältämien hartsiyhdisteiden aiheuttama allerginen reaktio, joka ilmenee ihon paikallisena ärtymisenä hoidettavalla alueella. Mikäli allergisia iho-oireita ilmenee, on pihkasalvan käyttö lopetettava. Mahdollisista haittavaikutuksista, yhteisvaikutuksista tms. pyydetään tiedottamaan valmistajalle.

Valmistaja:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FIN-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tel: +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

03/2021

Abilar® 10% Sårsalva

1 tub 20g

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan du börjar använda produkten. Salvan används för lokalbehandling och är endast avsedd för utvärts bruk.

I denna bruksanvisning finner du information om:

- Vad Abilar® Sårsalva är och vad den används till
- Hur du använder Abilar® Sårsalva
- Ingredienser
- Förvaring och hållbarhet
- Eventuella biverkningar
- Övriga upplysningar

Användningsområde:

Abilar® Sårsalva bildar en skyddande film på sårets yta och har en positiv effekt på sår läkning. Effekten av Abilar® Sårsalva baserar sig på verksamma ämnen i finländsk grankåda (*Picea abies*). Abilar® Sårsalva används för lokalbehandling av infekterade eller ej infekterade sår, för både hem- och professionellt bruk. Sären kan vara akuta eller svårläkta; till exempel skrubbsår, hudsprickor, brännskador, trycksår eller diabetiska sår, komplikationer vid kirurgiska sår samt öppnade abscesser.

Abilar® Sårsalva innehåller naturlig kåda som renas med reningsteknik patenterad av Repolar Pharmaceuticals Oy. I varje tillverkningsbatch kontrolleras sammansättningen och renheten av salvan. Repolar Pharmaceuticals Oy:s kvalitets-system är certifierat enligt ISO 13485:2016.

Hur du använder Abilar® Sårsalva:

Skrubbsåret, hudsprickan eller såret rengörs med vatten och torkas. Abilar® 10 % Sårsalva appliceras 1–2 gånger dagligen på det område som ska behandlas. Det behandlade området täcks vid behov med sårförband eller plåster. Vid behandling av kaviteter och öppnade abscesser följ den ansvariga sjuksköterskans eller läkarens skötselråd. Undvik att få salva i ögonen

eller munnen.

Ingredienser: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Renad kåda från stam av finländsk skogsgran (*Picea abies*), Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Förvaring och hållbarhet: Förvaras öppnad i rumstemperatur i ett år och oöppnad i minst fem år.



= förvaras öppnad i 12 månader.

Graviditet och amning: Det finns inga forskningsdata om eventuella skadeverkningar under graviditet och amning.

Interaktioner: Ingen känd interaktion av klinisk betydelse.

Effekter på förmågan att framföra fordon: Påverkar inte förmågan att framföra fordon eller användning av maskiner.

Biverkningar:

En eventuell biverkning är en allergisk reaktion förorsakad av de hartsföreningar som kådan innehåller. Den visar sig i form av en lokal hudirritation på det område som behandlas. Om allergiska hudsymtom uppstår ska behandlingen med kådsalva avbrytas. Informera tillverkaren om eventuella biverkningar, interaktioner osv.

Tillverkare:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Finländarvägen 7
FIN-02270 Esbo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tfn +358 40 7171 761

CE 0537

REPOLAR
PHARMACEUTICALS

03/2021

Abilar® 10% Sårsalve

1 tube 20g

Les bruksanvisningen nøye før du benytter produktet. Salven påføres eksternt for lokal behandling.

I denne indlægsseddel kan du finde information om

- Hva Abilar® Sårsalve er og hva den kan anvendes for
- Bruksanvisning for Abilar® Sårsalve
- Ingredienser
- Oppbevaring og stabilitet
- Eventuelle bivirkninger
- Øvrige opplysninger

Tiltenkt formål:

Abilar® Sårsalve danner et beskyttelslag på sårets overflate som fremmer tilheling. Salvens effekt er basert på hvordan harpiks fra norsk gran (*Picea abies*) virker. Abilar® Sårsalve anvendes til lokal behandling av infiserte eller ikke infiserte sår, både hjemme og av fagpersoner. Det kan være akutte og vanskelig helende sår, bl.a. kutt, rifter i huden, sprekker, brannskader, trykksår, diabetiske fot-sår, komplikasjoner ved kirurgiske sår samt åpne abscesser.

Selve harpiksen i Abilar® Sårsalve renses med teknologi patentert av Repolar Pharmaceuticals Oy. Sammensetningen og renhetsgraden kontrolleres i hver enkel produksjonsbatch. Repolar Pharmaceuticals Oys kvalitetssystem er ISO 13485:2016-sertifisert.

Bruksanvisning for Abilar® Sårsalve:

Skyll kuttet, riften i huden eller såret med vann og tørk det. Påfør Abilar® 10 % Sårsalve direkte på området 1-2 ganger per dag. Ved behov kan området som skal behandles dekkes med sårbandasje eller plaster. Ved behandling av kaviteter og åpne abscesser, følg råd fra behandlende sykepleier eller lege.

Abilar® 10% Sårsalve

1 tube 20g

Læs nøjete bruksanvisningen, før du begynder at anvende produktet. Salven anvendes til lokalbehandling og er kun beregnet til udvortes brug.

I denne bruksanvisning kan du finde information om

- Hvad Abilar® Sårsalve er, og hvad den kan anvendes til
- Hvordan Abilar® Sårsalve skal anvendes
- Indholdsstoffer
- Opbevaring og holdbarhed
- Eventuelle bivirkninger
- Øvrige oplysninger

Erklæret formål:

Abilar® Sårsalve danner en beskyttende film på sårets overflade for at fremme heling. Effekten af Abilar® Sårsalve er baseret på virkningen af harpiks fra rødgran (*Picea abies*). Abilar® harpikssalve anvendes til lokalbehandling af inficerede og ikke-inficerede sår, til privat og professionel brug. Sårene kan være akutte eller kroniske, for eksempel flænger, sprækker, revner i huden, forbrændinger, trykksår, diabetessår, komplikationer ved operati-onssår eller åbne bylder.

Den rød harpiks i Abilar® Sårsalve renses med en rensemetode, som Repolar Pharmaceuticals Oy har patent på. For hver enkelt batch kontrolleres sammensætningen og renheden af salven. Repolar Pharmaceuticals Oys kvalitetssystem er certificeret i henhold til ISO 13485:2016.

Sådan anvendes Abilar® Sårsalve:

Rens flængen, sprækken eller såret med vand, og tør det. Påfør Abilar® 10 % harpikssalve direkte på det område, der skal behandles, 1-2 gange dagligt. Det pågældende område kan eventuelt beskyttes med en åndbar forbinding eller et åndbart plaster. Ved behandling af hulrum og åbne bylder følges råd om behandling fra den behandlende sygeplejerske eller læge.

Unngå å få salven i øyne eller munnen.

Ingredienser: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Norway spruce (*Picea abies*) resin, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Oppbevaring og stabilitet: Etter at tuben er åpnet vil innholdet holde seg stabilt ved romtemperatur i 1 år. Innhold i uåpnet tube holder seg stabilt i 5 år.



= åpnet tube holder seg stabil i 12 måneder.

Graviditet og amming: Det finnes ingen forskningsdata om eventuelle skadelig virkning under graviditet og amning.

Interaksjoner: Ingen kjente interaksjoner av klinisk betydning.

Innvirkning på evnen til å kjøre bil og bruke maskiner: Påvirker ikke evnen til å kjøre bil eller bruke maskiner.

Bivirkninger:

Eventuelle bivirkninger er en allergisk reaksjon forårsaket av harpiksforbindelsen i harpiksen og kan vise seg i form av lokal hudirritasjon på området som behandles. Dersom det oppstår allergiske hudreaksjoner skal behandlingen med harpikssalven avbrytes. Dersom det skulle oppstå eventuelle bivirkninger, interaksjoner osv., kontakt tilvirkeren.

Tilvirker:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FI-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tlf.: +358 40 7171 761

CE 0537
REPOLAR
PHARMACEUTICALS

03/2021

Undgå å få salven i øjne eller mund.

Indholdsstoffer: Petrolatum, Paraffinum liquidum, Norway spruce (*Picea abies*) harpiks, Alcohol denat., Cera microcristallina, Sorbitan oleate, Cera alba, Hydrogenated castor oil, Stearic acid.

Opbevaring og holdbarhed: Forbliver stabil ved opbevaring åbnet ved rumtemperatur i et år og uåbnet mindst fem år.



= Forbliver stabil efter åbning i 12 måneder.

Graviditet og amning: Der foreligger ingen forskning, som påviser eventuelle bivirkninger under graviditet og amning.

Interaktioner: Ingen kendte interaktioner af klinisk betydning.

Evnen til at køre bil: Påvirker ikke evnen til at køre bil eller betjene maskiner.

Bivirkninger:

En eventuel bivirkning er en allergisk reaktion som følge af de harpiksforbindelser, harpiksen indeholder. Det vil vise sig i form af lokal hudirritation på det område, der behandles. I tilfælde af allergiske hudreaktioner skal behandlingen ophøre. Informer producenten om eventuelle bivirkninger, interaktioner mv.

Producent:

Repolar Pharmaceuticals Oy
Suomalaistentie 7
FI-02270 Espoo, Finland
www.repolar.com
info@repolar.com
Tlf.: +358 40 7171 761

CE 0537
REPOLAR
PHARMACEUTICALS

03/2021